

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja zaś zbudowałem Ci ten wspaniały dom i miejsce Twojego pobytu na wieki!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ja zbudowałem Ci ten wspaniały dom, miejsce Twojego pobytu na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ja zbudowałem dom na mieszkanie dla ciebie i miejsce twojego zamieszkania na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jam zbudował dom na mieszkanie tobie, o Panie! i miejsce, gdziebyś miał mieszkać na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a jam zbudował dom imieniowi jego, aby tam mieszkał na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ja Ci wybudowałem dom na mieszkanie, miejsce przebywania Twego na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, który postanowiłeś zamieszkać w mroku! Ja zbudowałem ci ten dom na przybytek, Siedzibę, abyś tu mieszkał na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto ja zbudowałem dla Ciebie dom przebywania i miejsce Twego zamieszkania na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja wzniosłem dla Ciebie wspaniały dom, miejsce, gdzie możesz zamieszkać na zawsze”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto ja zbudowałem Dom na mieszkanie dla Ciebie i miejsce, abyś w nim przebywał na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я збудував дім твоєму імені, освячений Тобі і готовий, щоб жити (в ньому) на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ja zbudowałem Dom rezydencję dla Ciebie; stałe miejsce, gdzie miałbyś pozostawać na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ja zaś zbudowałem dla ciebie dom na wzniosłe miejsce pobytu i ustalone miejsce, byś w nim mieszkał po czas niezmierny.”